

**Zeitschrift:** Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

**Band:** - (2005)

**Heft:** 4: Dyspnoe = Dyspnée = Dyspnea

**Rubrik:** Nouvelles SSMSP = Nachrichten SGPMP = Notizie SSMCP

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Michel von Wyss

## Retraite du comité de la SSMSP à Möschberg (Emmental) les 20 et 21 septembre 2005

Comme il y a deux ans, la retraite du comité de cette année a eu comme cadre le site verdoyant et harmonieux de Möschberg, avec le panorama des Préalpes pour vis-à-vis.

Cette année, dans le contexte des modifications en cours des structures de notre société, nous nous sommes donné trois thèmes principaux qui avaient été préparés à l'avance par chaque participant/e:

1. Repréciser quel est le cœur du message des soins palliatifs (contenu et formulation)
2. Les choix stratégiques à opérer d'ici 2009 parmi toutes les tâches nécessaires
3. La nouvelle organisation de la société avec l'ajustement des compétences de chacun/e aux différentes tâches.

### 1. Quels points forts du contenu des soins palliatifs voulons-nous préconiser,

dans la perspective d'actualiser le message central de notre société dans un nouveau «position paper». L'enjeu réside à ne pas restreindre les soins palliatifs à des soins terminaux ni à des soins oncologiques, mais à pouvoir néanmoins les délimiter suffisamment précisément pour éviter un flou qui empêcherait leur reconnaissance spécifique. Nous nous sommes donc posé les questions suivantes:

- Quels sont les soins palliatifs que nous voulons promouvoir dans les prochaines années? Quelles en sont les caractéristiques essentielles?
- Quelle est la spécificité des soins palliatifs sur le terrain?
- Comment formuler ces points forts de façon simple et compréhensible par les professionnels de la santé, mais surtout par toute personne concernée?

Nous avons formulé ensemble quelques ébauches de réponses:

- Les soins palliatifs s'imposent dès que la perspective de la mort devient clairement perceptible «All around the dying phase»;
- Ils recourent toutes sortes de spécialités médicales et ont comme objectifs le contrôle des différents symptômes, l'anticipation des complications et la prise en compte des besoins sociaux, psychologiques et spirituels de la personne malade;
- Ils comprennent un savoir faire dans l'accompagnement des familles avec un continuum avant, pendant et après la mort, inclus l'accompagnement des personnes endeuillées dans la mesure où celles-ci en ont besoin;
- Un concept global de soins palliatifs doit viser à leur accessibilité optimale par toute personne concernée, en fonction de ses besoins et donc de la complexité de la situation mais aussi des moyens de la personne malade et de ses proches.

Un groupe de travail va rédiger sans tarder le premier jet d'un «position paper» qui tentera de rendre clair et concis ce message. Cette prise de position sera mise en circulation dans le comité.

### 2. Stratégie: quels doivent être les axes prioritaires de développement de notre société pour les années à venir?

D'ici 2007, nous voulons particulièrement:

- Mieux faire reconnaître les soins palliatifs par les instances politiques des cantons et de la Confédération (OFSP), celles du milieu des assureurs (Santésuisse) et des milieux professionnels (notamment la FMH). C'est la condition essentielle nécessaire au développement des soins palliatifs en Suisse;
- Favoriser l'intégration dans la pratique de nos «Standards de qualité», aussi bien dans la pratique clinique que dans la formation et dans la recherche;
- Œuvrer à ce que les personnes qui s'y engagent trouvent la satisfaction et la motivation nécessaires pour avancer. C'est là un enjeu important à soigner tant au sein du comité que parmi les membres de la société;
- Intensifier le rôle des sections régionales dans la promotion des soins palliatifs au niveau local et régional.

D'ici 2009, nous nous proposons de concrétiser divers moyens permettant de consolider nos objectifs susmentionnés. Nous avons évoqué les pistes suivantes:

- une formation intégrée dans les différentes formations professionnelles (curricula);
- des chaires de soins palliatifs dans des facultés de médecine;
- un financement spécifique, soit des tarifs de soins palliatifs reconnus;
- l'émergence du concept de soins palliatifs dans chacun des cantons suisses;
- l'ouverture de «lignes téléphoniques palliatives»;
- le recensement des besoins des usagers, des personnes concernées.

### 3. La nouvelle organisation de la société

Sous ce thème, chaque membre du comité actuel a eu l'occasion de manifester ses souhaits, intentions et limites concernant son engagement futur dans la société.

Les tâches qui nous attendent sont immenses. Il est essentiel qu'elles se fassent au sein de structures efficaces, soit à l'avenir principalement au niveau de la présidence et du secrétariat, des groupes de travail et enfin dans les sections régionales. Des courroies de transmission adéquates doivent être développées entre ces différentes instances.

D'ici à la prochaine assemblée générale (Neuchâtel, 14 septembre 2006), les membres du comité sortants restent en fonction tout en participant à la mise en place des nouvelles structures.

Michel von Wyss

## Klausurtagung des SGMPM-Vorstands in Möschberg (Emmental) am 21. und 22.09.2005

Wie vor zwei Jahren fand die Klausurtagung des Vorstandes im grünen und harmonischen Rahmen des Möschbergs statt, bei panoramischer Sicht auf die Voralpen.

Dieses Jahr haben wir uns im Zeichen der Strukturveränderungen, die in unserer Gesellschaft in Gang sind, drei Themen vorgenommen, auf die sich alle Teilnehmenden vorgängig vorbereitet hatten:

1. eine erneute Klärung dessen, was das Herz von Palliative Care ausmacht (Inhalt und Formulierung);
2. das Festlegen der strategischen Ziele, die wir – unter all dem an sich Notwendigen – bis 2009 erreichen wollen;
3. die Neuorganisation der Gesellschaft mit den entsprechenden Anpassungen bei den Aufgaben und Kompetenzen.

### 1. Welches sind für uns die zentralen Inhalte von Palliative Care?

Ziel ist dabei, die «Botschaft» unserer Gesellschaft in einem neuen «position paper» zu aktualisieren. Es geht uns darum, Palliative Care nicht auf das Lebensende und nicht auf Krebserkrankungen einzuschränken, sie aber trotzdem genügend abzugrenzen, dass sie als etwas Spezifisches erkennbar bleibt. Wir haben uns also folgende Fragen gestellt:

- Welche Palliative Care wollen wir in den nächsten Jahren fördern? Welches sind ihre charakteristischen Merkmale?
- Was ist in der Praxis das Besondere an Palliative Care?
- Wie können wir diese Hauptpunkte so formulieren, dass sie für Fachleute im Gesundheitswesen, vor allem aber auch für die Betroffenen verständlich sind?

Zusammen haben wir dann einige Antworten zu skizzieren versucht:

- Palliative Care wird dann unabdingbar notwendig, sobald das Sterben konkret im Raum steht. «All around the dying phase».
- Palliative Care überschneidet sich mit zahlreichen medizinischen Fachrichtungen. Sie will die verschiedenen Symptome kontrollieren, auf Komplikationen vorbereitet sein, aber ebenso die sozialen, psychischen und spirituellen Bedürfnisse der erkrankten Menschen berücksichtigen.
- Zu Palliative Care gehört die Begleitung der Familien vor, während und nach der Sterbephase, sowie die Begleitung von Trauernden, soweit sie dies benötigen.
- Zu einem Gesamtkonzept von Palliative Care gehört auch die Sorge um den optimalen Zugang für alle Betroffenen. Dabei sind deren Bedürfnisse und die Komplexität der Situationen, aber auch die Mittel der erkrankten Menschen und ihren Angehörigen zu beachten.

Eine Arbeitsgruppe wird sich nun gleich an die Redaktion eines «position papers» machen und versuchen, diese Botschaft kurz und klar zu formulieren. Dieses Papier wird dann im Vorstand in Vernehmlassung gehen.

### 2. Strategie: Welches sollen in den nächsten Jahren die wichtigsten Entwicklungsachsen unserer Gesellschaft sein?

Bis 2007 wollen wir insbesondere:

- Palliative Care besser bekannt machen, etwa bei Behörden und Verwaltung der Kantone und des Bundes (BAG), bei den Versicherern (Santésuisse) und in Fachkreisen (z.B. FMH). Dies ist die wichtigste Vorbedingung zur weiteren Entwicklung von Palliative Care in der Schweiz;
- die Umsetzung unserer Qualitätsstandards fördern, und dies sowohl in der klinischen Praxis als auch in der Ausbildung und in der Forschung;
- Sorge tragen dafür, dass, wer sich für Palliative Care engagiert, auch entsprechende Befriedigung und Motivationsanlässe findet, um auch weiter zu machen. Dies gilt insbesondere für die Arbeit des Vorstands als auch für jene unserer Mitglieder;
- die Rolle der regionalen Sektionen verstärken, insbesondere bei der Entwicklung von Palliative Care auf lokaler und regionaler Ebene.

Bis 2009 haben wir uns vorgenommen, an die Realisierung verschiedener Mittel zur Konsolidierung obiger Ziele zu arbeiten:

- Eine in die verschiedenen Lehrgänge integrierte Ausbildung (Curricula);
- Lehrstühle für Palliative Care an den medizinischen Fakultäten;
- eine spezifische Finanzierung mit anerkannten Tarifen für Palliative Care;
- die Eröffnung von «Palliative-Telefonen»;
- die Erfassung der Betroffenen und deren Bedürfnisse.

### 3. Die Neuorganisation der Gesellschaft

Unter diesem Punkt hatten die Mitglieder des heutigen Vorstands die Möglichkeit, ihre Wünsche, Absichten und Grenzen für ihr künftiges Engagement in der Gesellschaft kund zu tun.

Es erwarten uns riesige Aufgaben. Es ist wichtig, dass sie innerhalb effizienter Strukturen an die Hand genommen werden können, insbesondere auf der Ebene des Präsidiums, der Geschäftsstelle, der Arbeitsgruppen und auch der regionalen Sektionen. Unter diesen Organen müssen geeignete Übertragungswege entwickelt werden.

Bis zur nächsten Generalversammlung (14. September 2006 in Neuenburg) bleiben die bisherigen Vorstandsmitglieder im Amt und beteiligen sich an der Umsetzung der neuen Strukturen.

Michel von Wyss

## Ritiro del comitato della SSMCP a Möschberg (Emmental) il 20 e 21 settembre 2005

Come due anni fa, il ritiro del comitato di quest'anno ha avuto come cornice il paesaggio verdeggiante e armonioso di Möschberg, con vista sulle prealpi. La casa a misura d'uomo (una vecchia fattoria adattata a centro seminariale), i suoi servizi (con cucina biologica) e delle installazioni semplici ma funzionali, sono propizi per prendere quel certo distacco necessario per approfittare di un ritiro di riflessione e che alterna momenti di lavoro collettivo a momenti di lavoro in piccoli gruppi.

Quest'anno, nel contesto delle trasformazioni in corso delle strutture della nostra società, abbiamo approfondito tre temi principali che erano stati precedentemente preparati da ogni partecipante:

1. Riprecisare qual'è l'essenza del messaggio delle cure palliative (contenuto e formulazione)
2. Le scelte strategiche da operare entro il 2009 fra tutti i compiti necessari;
3. La nuova organizzazione della società con l'adeguamento delle competenze di ognuno ai diversi compiti.

### 1. Quale sono i punti forti del contenuto delle cure palliative?

La prospettiva è di attualizzare il messaggio centrale delle cure palliative in un nuovo «position paper». Si tratta di non restringere le cure palliative alle sole cure terminali, né alle cure oncologiche, ma di poterle delimitare abbastanza precisamente per evitare quell'indeterminatezza che impedirebbe il loro riconoscimento specifico. Ci siamo dunque posti le domande seguenti:

- Quali sono le cure palliative che vogliamo promuovere nei prossimi anni? Quali ne sono le caratteristiche essenziali?
- Qual'è il terreno che ne determina la loro specificità?
- Come formulare questi punti forti in maniera semplice e comprensibile dagli operatori sanitari, ma anche da ogni persona interessata?

Abbiamo formulato insieme un abbozzo di risposta:

- Le cure palliative si impongono dal momento che la prospettiva della morte diviene chiaramente percettibile «All around the dying phase»;
- Le cure palliative si riferiscono a ogni tipo di specialità medica e hanno come obiettivo il controllo di diversi sintomi, l'anticipazione delle complicazioni e prendono in considerazione i bisogni sociali, psicologici e spirituali della persona ammalata;
- Le cure palliative comprendono l'accompagnamento delle famiglie prima, durante e dopo il decesso (in particolare l'accompagnamento nel lutto di coloro che ne hanno bisogno);
- Un concetto globale delle cure palliative deve mirare alla loro accessibilità ottimale per ogni persona interessata,

in funzione dei suoi bisogni e dunque della complessità della situazione, ma anche in funzione delle risorse del malato e di chi lo circonda.

Un gruppo di lavoro redigerà al più presto una prima stesura di «position paper» che cercherà di esplicitare in maniera chiara e concisa questo messaggio. Questa presa di posizione verrà messa in discussione nel comitato.

### 2. Strategia: quali devono essere gli assi prioritari di sviluppo della nostra società nei prossimi anni?

Entro il 2007 noi desideriamo:

- Migliorare il nostro riconoscimento presso le istanze politiche dei cantoni e della confederazione (UFSP), presso le istanze degli assicuratori (santésuisse) e degli ambiti professionali (in particolare la FMH). È la condizione essenziale necessaria allo sviluppo delle cure palliative in Svizzera;
- Ciò deve avvenire attraverso l'integrazione nella pratica dei nostri «Standards di qualità», sia a livello dei servizi di cura, che nella formazione e nella ricerca;
- la motivazione necessaria per avanzare sussisterà solamente se le persone che si impegnano in questo campo vi trovano della soddisfazione. Si tratta di un elemento importante, da coltivare sia in seno al comitato che tra i soci della società;
- favorire il ruolo delle sezioni regionali nella promozione delle cure palliative nelle regioni.

Entro il 2009 ci proponiamo di concretizzare diversi strumenti per consentire di consolidare gli obiettivi sopra descritti. Abbiamo identificato le seguenti piste:

- una formazione integrata nelle diverse formazioni professionali (curricula);
- delle cattedre di cure palliative nelle facoltà di medicina;
- un finanziamento specifico, ossia delle tariffe di cure palliative riconosciute;
- lo sviluppo di concetti di cure palliative nei (tutti?) cantoni;
- l'apertura di «linee telefoniche palliative»;
- conoscere i bisogni degli ammalati e delle persone interessate.

### 3. La nuova organizzazione della società

Per quanto riguarda questo tema, ogni membro del comitato attuale ha avuto l'opportunità di manifestare i suoi desideri, le sue intenzioni e limiti legati al suo impegno futuro nella società.

I compiti che ci attendono sono immensi. È essenziale che essi si svolgano all'interno di strutture efficaci. Nell'avvenire ciò accadrà essenzialmente a livello della presidenza e del segretariato, dei gruppi di lavoro e, infine, nelle sezioni regionali; dovranno essere sviluppati dei canali di comunicazione adeguati tra queste differenti istanze.

Fino alla prossima assemblea generale (Neuchâtel, 14 settembre 2006), i membri del comitato uscente restano in funzione e partecipano alla concezione delle nuove strutture.